

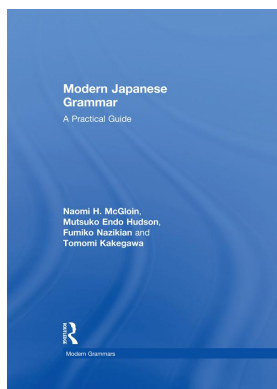
This article was downloaded by: 10.2.97.136

On: 03 Oct 2023

Access details: *subscription number*

Publisher: *Routledge*

Informa Ltd Registered in England and Wales Registered Number: 1072954 Registered office: 5 Howick Place, London SW1P 1WG, UK



## **Modern Japanese Grammar A Practical Guide**

Naomi H. McGloin, Mutsuko Endo Hudson, Fumiko Nazikian, Tomomi Kakegawa, Sarah Butler

### **Reservations**

Publication details

<https://test.routledgehandbooks.com/doi/10.4324/9780203856628.ch89>

Naomi H. McGloin, Mutsuko Endo Hudson, Fumiko Nazikian, Tomomi Kakegawa

**Published online on: 04 Oct 2013**

**How to cite :-** Naomi H. McGloin, Mutsuko Endo Hudson, Fumiko Nazikian, Tomomi Kakegawa.

04 Oct 2013, *Reservations from: Modern Japanese Grammar, A Practical Guide* Routledge

Accessed on: 03 Oct 2023

<https://test.routledgehandbooks.com/doi/10.4324/9780203856628.ch89>

**PLEASE SCROLL DOWN FOR DOCUMENT**

Full terms and conditions of use: <https://test.routledgehandbooks.com/legal-notices/terms>

This Document PDF may be used for research, teaching and private study purposes. Any substantial or systematic reproductions, re-distribution, re-selling, loan or sub-licensing, systematic supply or distribution in any form to anyone is expressly forbidden.

The publisher does not give any warranty express or implied or make any representation that the contents will be complete or accurate or up to date. The publisher shall not be liable for an loss, actions, claims, proceedings, demand or costs or damages whatsoever or howsoever caused arising directly or indirectly in connection with or arising out of the use of this material.

# 89

## Reservations

In making a reservation expressions such as **yoyaku o onegai shimasu** ‘I request to make a reservation’ or **yoyaku shitai n desu ga** ‘I would like to reserve X’ are used. Sentences often end with the connective particles **ga** or **kedo** ‘but,’ which makes the request sound milder.

### 89.1 Reserving a ticket for an event or transportation

In reserving a ticket for an event or transportation, **X no yoyaku o onegai shimasu** is commonly used. The particle **o** is often omitted in natural conversations.

成田まで、切符の予約、お願いします。

**Narita made, kippu no yoyaku, onegai shimasu.**

I would like to reserve a ticket for Narita, please.

成田まで、切符2枚、予約お願いします。

**Narita made, kippu ni-mai, yoyaku onegai shimasu.**

I would like to reserve two tickets for Narita, please.

10日のコンサートのチケット2枚、予約、お願いします。

**Tooka no konsaato no chiketto nimai, yoyaku onegai shimasu.**

I would like to reserve two tickets for the concert on the 10th.

10日のコンサートのチケット、2枚、予約したいんですが。

**Tooka no konsaato no chiketto, nimai, yoyaku shitai n desu ga.**

I would like to reserve two tickets for the concert on the 10th.

### 89.2 Reserving a place to stay

In reserving a place to stay (e.g. hotel) the combination of **onegai shimasu** ‘I request’ and **V-tai** ‘want to do’ is primarily used. Sentences ending with **n desu ga/kedo** make the request less assertive and more polite.

予約、お願いしたいんですが。

**Yoyaku, onegai shitai n desu ga.**

I would like to make a reservation.

6月10日から2泊で、予約、お願いしたいんですが。

**Rokugatsu tooka kara nihaku de, yoyaku, onegai shitai n desu ga.**

I would like to reserve a room from June 10th for two nights.

6月10日から2泊、部屋を予約したいんですが。

**Rokugatsu tooka kara nihaku, heya o yoyaku shitai n desu ga.**

I would like to reserve a room from June 10th for two nights.

6月10日から2泊、泊まりたいんですが。

**Rokugatsu tooka kara nihaku, tomaritai n desu ga.**

I would like to stay from June 10th for two nights.

6月10日から2泊、シングル/ツインの部屋を予約したいんですけど。

**Rokugatsu tooka kara nihaku, shinguru no/tsuin no heya o yoyaku shitai n desu kedo.**

I would like to reserve a single/twin room from June 10<sup>th</sup> for two nights.

▶ 18.2.2; 63.1.2

## 89.3

### Canceling a reservation

When canceling a reservation, sentences often end with **ga** or **kedo** to make the request sound milder. Sentences with **ga** may sound slightly more formal than sentences with **kedo**. To make the request sound less assertive and more polite, the phrase **sumimasen (ga)** ‘excuse me (but)’ may precede the expressions of request.

すみませんが、キャンセル、お願いしたいんですが/けど。

**Sumimasen ga, kyanseru, onegai shitai n desu ga/kedo.**

Excuse me/I am sorry, but I would like to cancel my reservation.

すみませんが、予約、キャンセルしたいんですが/けど。

**Sumimasen ga, yoyaku, kyanseru shitai n desu ga/kedo.**

Excuse me/I am sorry, but I would like to cancel my reservation.

Sometimes the speaker, by using the **nakereba ikenai** ‘have to’ pattern, may avoid an embarrassing situation by indicating that he was obliged by circumstances to cancel the reservation. Sentences may end with **kedo** or the **V-te shimau** structure in order to express the speaker’s feeling of regret.

すみません、予約、キャンセルしなければいけないんですけど。

**Sumimasen, yoyaku, kyanseru shinakereba ikenai n desu kedo.**

I am sorry, but I need to cancel my reservation.

すみません、予約、キャンセルしなければいけなくなってしまつて。

**Sumimasen, yoyaku, kyanseru shinakereba ikenaku natte shimatte.**

I am sorry, but I need to cancel my reservation.

To give a reason for the cancellation, use **V-te** form or reason clauses such as . . . **node** ‘because.’

ちょっと都合が悪くなって、予約、キャンセルしたいんですけど。

**Chotto tsugoo ga waruku natte, yoyaku, kyanseru shitai n desu kedo.**

I’d like to cancel my reservation, as something came/has come up.

急な仕事が入って、予約、キャンセルしなければいけないんですが。

**Kyuuna shigoto ga haitte, yoyaku, kyanseru shinakereba ikenai n desu ga.**

Some urgent business just came up, and I need to cancel my reservation.

急な用事が入ってしまったので、予約キャンセルしたいんですが。

**Kyuu na yooji ga haitte shimatta node, yoyaku, kyanseru shitai n desu ga.**

Some urgent matter came/has come up, so I would like to cancel my reservation.

ちょっと予定が変わってしまったので、予約、キャンセルしたいんですが。

**Chotto yotee ga kawatte shimatte, yoyaku, kyanseru shitai n desu ga.**

My schedule has changed, so I would like to cancel my reservation.